



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății

**PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT**

**Valabil pentru generația 2025-2027**

Ciclul de studii universitare	Master
Domeniul fundamental	Științe Umaniste și Arte
Ramura de știință	Filologie
Domeniul de studii universitare de licență/ masterat	<b>FILOLOGIE</b>
Programul de studii universitare de licență/ masterat	Plurilingvism și inteligență artificială (interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)
Nivelul de calificare	6/7
Forma de învățământ	ZI
Numărul de credite (ECTS)	120
Limba/limbile de predare	ROMÂNĂ
Locația geografică de desfășurare	PITEȘTI

**1. Misiunea programului de studii universitare**

Masterul *Plurilingvism și inteligență artificială* (PIA) are misiunea să dezvolte competențe superioare, să contribuie la calificare și integrare profesională și să creeze perspective de dezvoltare personală, prin parcurgerea planului de învățământ ce cuprinde discipline fundamentale, de specializare și complementare. Prin specificul activităților derulate, programul de master PIA are:

- misiune didactică interdisciplinară prin transmiterea cunoștințelor de specialitate în domeniul limbajelor de specialitate, traducerii și noilor tehnologii;
- misiune de formare profesională în materie de manipulare informatică a datelor lingvistice și de traducere specializată și multimedia, exploatând cât mai eficient și etic toate instrumentele oferite de inteligența artificială în acest scop;
- misiune științifică și de cercetare, prin formarea deprinderilor și capacităților necesare abordării unor teme cu caracter inovator în domeniul industriilor limbii și aplicațiilor acestora în mediul socio-economic.

**2. Obiectivele programului de studii universitare**

Dimensiunea interdisciplinară a acestui program de studii presupune dobândirea de competente bazate pe utilizarea noilor tehnologii informatice în prelucrarea limbilor naturale și de competențe în domeniul traducerii specializate și multimedia. Aceste competențe vor fi puse în practică în cadrul stagiilor profesionale care vor fi efectuate în cadrul acordurilor de parteneriat cu mediul socio-economic (instituții, organisme, întreprinderi mici și mijlocii).

Ca obiective instituționale pe termen scurt și mediu, programul își propune realizarea unui parteneriat cu o universitate din spațiul european în vederea propunerii unei formări pe bază de codiplomare în perspectivă și afilierea la rețeaua *Master European de Traducere* (EMT- *European Master of Translation*). În prezent, Universitatea Națională de Știință și Tehnologie POLITEHNICA București are încheiate o serie de contracte de parteneriat cu universități/institute politehnice și companii pentru plasamente în stagii de practică.

Obiectivele specifice ale programului de studii:



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății

**Obiective specifice de formare profesională :**

- cunoașterea avansată a limbii engleze/franceze profesionale și a limbajelor de specialitate ;
- stăpânirea instrumentelor de gestiune lingvistică multilingvă ;
- însușirea tehnicilor și instrumentelor de manipulare informatică a datelor lingvistice ;
- stăpânirea instrumentelor informatice de traducere automată și memoriilor de traducere ;
- perfecționarea competențelor de traducere specializată și multimedia.
- formare pentru activitate lexicografică și terminografică (elaborarea de dicționare specializate) ;
- însușirea normelor de calitate din domeniul traducerii și terminologiei specializate.

**3. Ocupații dobândite în urma absolvirii programului de studii universitare**

2643.6.1 traducător localizator  
2643.6.2 traducător subtitrări  
235905 dezvoltator de e-learning

**4. Competențele formate în cadrul programului de studii**

**a. Competențe profesionale**

**CP1.** Dezvoltă o strategie de traducere: efectuează activități de cercetare pentru a înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.

**CP2.** Utilizează tehnici de traducere : Utilizează o varietate de tehnici de traducere pentru a spori eficacitatea muncii, de exemplu pentru a stabili terminologia generală și specifică domeniului, pentru a compila glosare, precum și pentru a aborda textul în mod metodic.

**CP 3.** Utilizează software pentru memorii de traducere: Facilitează traducerea lingvistică eficientă, utilizând software pentru memorii de traducere.

**CP4.** Utilizează instrumente de localizare: Utilizează o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.

**CP5.** Dezvoltă baze de date terminologice: Colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.

**CP6.** Creează subtitrări: Creează și redactează subtitrări care transcriu dialogul pe ecrane TV sau de cinema într-o altă limbă, asigurându-se că acestea sunt sincronizate cu dialogul.

**b. Competențe transversale**

**CT1.** Colaborează în echipe și rețele: Sprijină sau dezvoltă un grup care să acționeze în vederea atingerii unui obiectiv comun într-un mod care să arate înțelegerea și respectul față de rolurile și competențele celorlalți.

**CT2.** Dă dovadă de competență interculturală: Înțelege și respectă oamenii care sunt percepuți a avea afinități culturale diferite și le răspunde în mod eficient și respectuos.

**4. Rezultatele învățării formate în cadrul programului de studii**

**a. Cunoștințe**

**C1.** Studentul/absolventul înțelege tipurile de probleme (lexicale, sintactice, culturale, stilistice, terminologice) și identifică factori care generează dificultăți de traducere.

**C2.** Studentul/absolventul explică strategiile de abordare a textului într-un mod sistematic și conștient în funcție de tipul de text și de scopul comunicării și distinge terminologia generală de cea specifică unui domeniu.

**C3.** Studentul/absolventul descrie modul de utilizare a instrumentelor CAT.

**C4.** Studentul/absolventul cunoaște strategii de adaptare a conținutului în funcție de contextul cultural, social și tehnologic al publicului țintă.



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății

**C5.** Studentul/absolventul descrie și clasifică termeni, prezintă etimologia și utilizarea acestora. Identifică semnificația cuvintelor în funcție de contextul în care sunt utilizate, originea cuvântului și evoluția acestuia în timp.

**C6.** Studentul/absolventul explică etapele subtitrării (transcriere, traducere, adaptare, sincronizare, revizie) și principiile traducerii pentru ecran (concizie, lizibilitate, adaptare la constrângerile temporale și vizuale).

**C7.** Studentul/absolventul explică funcționarea tehnologiilor care permit dispozitivelor TIC să înțeleagă și să interacționeze cu utilizatorii prin intermediul limbajului uman, inclusiv prin traducere.

**C8.** Studentul/absolventul explică standardele convenite în domeniul serviciilor lingvistice.

**C9.** Studentul/absolventul identifică limbajul utilizat în activitatea de documentare și comunicare care conține termeni specifici TIC.

**C10.** Studentul/absolventul înțelege modul în care rolurile și responsabilitățile individuale contribuie la succesul colectiv.

**C11.** Studentul/absolventul identifică și explică diferențele culturale în comunicare, comportament și percepții.

### **b. Abilități**

**A1.** Studentul/absolventul efectuează activități de cercetare pentru a înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.

**A2.** Studentul/absolventul utilizează o varietate de tehnici de traducere pentru a spori eficacitatea muncii, de exemplu pentru a stabili terminologia generală și specifică domeniului, pentru a compila glosare, precum și pentru a aborda textul în mod metodic.

**A3.** Studentul/absolventul facilitează traducerea lingvistică eficientă, utilizând software pentru memorii de traducere.

**A4.** Studentul/absolventul utilizează o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.

**A5.** Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.

**A6.** Creează și redactează subtitrări care transcriu dialogul pe ecrane TV sau de cinema într-o altă limbă, asigurându-se că acestea sunt sincronizate cu dialogul.

**A7.** Studentul/absolventul utilizează tehnologii de traducere și furnizează observații cu privire la utilizarea acestora în scopuri definite.

**A8.** Studentul/absolventul respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.

**A9.** Studentul/absolventul utilizează termeni specifici și vocabular TIC într-un mod sistematic și coerent, pentru documentare și comunicare.

**A10.** Studentul/absolventul sprijină sau dezvoltă un grup care să acționeze în vederea atingerii unui obiectiv comun într-un mod care să arate înțelegerea și respectul față de rolurile și competențele celorlalți.

**A11.** Studentul/absolventul înțelege și respectă oamenii care sunt percepuți a avea afinități culturale diferite și le răspunde în mod eficient și respectuos.

### **c. Responsabilitate și Autonomie**

**RA1.** Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea pentru deciziile de traducere luate, explicând raționamentul din spatele alegerii unei strategii.

**RA2.** Studentul/absolventul selectează în mod autonom tehnicile de traducere potrivite în funcție de tipul și scopul textului.

**RA3.** Studentul/absolventul demonstrează autonomie și responsabilitate în utilizarea software-ului de memorii de traducere, aplicând cunoștințele lingvistice și tehnice dobândite pentru a asigura o traducere coerentă, eficientă și conformă cerințelor proiectului.



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății

**RA4.** Studentul/absolventul aplică în mod autonom și responsabil instrumente specifice procesului de traducere, localizare și adaptare, demonstrând capacitatea de a integra cunoștințele lingvistice și tehnologice în contexte variate și adaptate scopului traducerii.

**RA5.** Studentul/absolventul demonstrează autonomie și responsabilitate în identificarea, validarea și organizarea termenilor specifici diverselor domenii, contribuind la elaborarea și actualizarea bazelor de date terminologice.

**RA6.** Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și responsabilitate în crearea și redactarea subtitrărilor, asigurând acuratețea traducerii și sincronizarea optimă a textului cu dialogul din materialele audiovizuale.

**RA7.** Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și discernământ în utilizarea tehnologiilor de traducere, oferind observații relevante și argumentate privind eficiența și adecvarea acestora în raport cu obiectivele specifice ale proiectului de traducere.

**RA8.** Studentul/absolventul aplică riguros standardelor recunoscute (precum EN 15038 și ISO 17100), contribuind la asigurarea calității, conformității și uniformității serviciilor lingvistice.

**RA9.** Studentul/absolventul folosește în mod consecvent și structurat termeni specifici și vocabular TIC, asigurând claritatea și precizia în activitățile de documentare și comunicare profesională.

**RA10.** Studentul/absolventul demonstrează capacitatea de a susține și coordona un grup în vederea realizării unui obiectiv comun, manifestând empatie, respect și înțelegere față de rolurile și competențele fiecărui membru.

**RA11.** Studentul/absolventul manifestă sensibilitate interculturală și respect față de diversitatea culturală, comunicând eficient și adecvat cu persoane din medii culturale diferite.



Domeniul:		FILOLOGIE						Anul de studii:		I		
Programul de studii:		Plurilingvism și inteligență artificială (interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)						Semestrul:		I		
Nr. crt.	Codul disciplinei	Denumirea disciplinei	Categorie formativă	Nr. ECTS	Ore/săptămână				Total ore		Forma de evaluare	
					C	S	L	P/Cer.	Activități didactice	Studiu Individual		
Discipline Obligatorii (Ob)												
1	P.M.23.F.11.I.Ob.01.	Metodologia cercetării în științele limbajului	F	6	2	1			42	108	E	
2	P.M.23.F.11.I.Ob.02.	Politici lingvistice și educaționale	S	6	2				28	122	E	
3	P.M.23.F.11.I.Ob.03.	Introducere in lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpurilor și extracție terminologică	S	6	2				28	122	E	
4	P.M.23.F.11.I.Ob.04.	Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale	S	5	1		1		28	97	E	
5	P.M.23.F.11.I.Ob.05.	Practica limbii germane 1	C	5		2			28	97	V	
6	P.M.23.F.11.I.Ob.06.	Practici avansate de etică și deontologie universitară	C	2	1				14	36	V	
Discipline opționale (Op)												
Statistici:			ECTS/Ore:	30	8	3	1	0	168	582	Ex.	Ver./Co
			Număr:		5	2	1	0			4	2
Discipline facultative (Fac)												
7		Psihopedagogia adolescenților, tinerilor și adulților	C	5	2	1			42	83	E	
8		Proiectarea și managementul programelor educaționale	C	5	2	1			42	83	E	
TOTAL NUMĂR DE ORE		Discipline Obligatorii:	12									
		Discipline Opționale:	0									
		Discipline Facultative:	6									



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
POLITEHNICA București  
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

Sigla facultății

	Domeniul: FILOLOGIE								Anul de studii: I			
	Programul de studii: Plurilingvism și inteligență artificială (interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică,								Semestrul: II			
Nr. crt.	Codul disciplinei	Denumirea disciplinei	Categorie formativă	Nr. ECTS	Ore/săptămână				Total ore		Forma de evaluare	
					C	S	L	P/Cer.	Activități didactice	Studiu Individual		
Discipline Obligatorii (Ob)												
1	P.M.23.F.11.II.Ob.07.	Analiză lingvistică și descrieri ale limbilor naturale	F	5	2				28	97	E	
2	P.M.23.F.11.II.Ob.08.	Bazele inteligenței artificiale	S	6	1			1	28	122	E	
3	P.M.23.F.11.II.Ob.09.	Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator	S	6	1		1		28	122	E	
4	P.M.23.F.11.II.Ob.10.	Traducere specializată (limba engleză) 1	S	4		2			28	72	V	
5	P.M.23.F.11.II.Ob.11.	Traducere specializată (limba franceză) 1	S	4		2			28	72	V	
6	P.M.23.F.11.II.Ob.12.	Practica 1	S'	3					70		V	
7	P.M.23.F.11.II.Ob.13.	Practica limbii germane 2	C	2		2			28	22	V	
Discipline opționale (Op)												
Statistici:			ECTS/Ore:	30	4	6	1	1	238	512	Ex.	
			Număr:		3	3	1	1			Ver./Col.	
Discipline facultative (Fac)												
8		Didactica domeniului și dezvoltării în didactica specializării (învățământ liceal, postliceal)	C	5	2	1			42	83	E	
	TOTAL NUMĂR DE ORE	Discipline Obligatorii:	12									
		Discipline Opționale:	0									
		Discipline Facultative:	3									
	Rector,				Decan,					Director departament,		
	Mihnea - Cosmin COSTOIU				Constantin-Augustus BĂRBULESCU					Laura CÎȚU		



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății



Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
**POLITEHNICA București**  
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

Sigla facultății

	Domeniul: FILOLOGIE								Anul de studii: II			
	Programul de studii: Plurilingvism și inteligență artificială (interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică,								Semestrul: I			
Nr. Crt.	Codul disciplinei	Denumirea disciplinei	Categorie formativă	Nr. ECTS	Ore/săptămână				Total ore		Forma de evaluare	
					C	S	L	P/Cer.	Activități didactice	Studiu Individual		
Discipline Obligatorii (Ob)												
1	P.M.23.F.11.II.Ob.14.	Tehnologii cu IA pentru prelucrarea limbajului oral	S	5	1			1	28	97	E	
2	P.M.23.F.11.II.Ob.15.	Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării	S	5	2				28	97	E	
3	P.M.23.F.11.II.Ob.16.	Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă	S	4	1	1			28	72	E	
4	P.M.23.F.11.II.Ob.17.	Lingvistică computațională	S	5	1	1			28	97	E	
5	P.M.23.F.11.II.Ob.18.	Traducere specializată (limba engleză) 2	S	4		2			28	72	V	
6	P.M.23.F.11.II.Ob.19.	Traducere specializată (limba franceză) 2	S	4		2			28	72	V	
7	P.M.23.F.11.II.Ob.20.	Practica 2	S'	3					70		V	
Discipline opționale (Op)												
Statistici:			ECTS/Ore:	30	5	6	0	1	238	512	Ex.	Ver./Col.
			Număr:		4	4	0	1			4	3
Discipline facultative (Fac)												
8		Metodologia cercetării educaționale	C	5	1	2			42	83	E	
TOTAL NUMĂR DE ORE		Discipline Obligatorii:	12									
		Discipline Opționale:	0									
		Discipline Facultative:	3									
Rector,			Decan,			Director departament,						
Mihnea - Cosmin COSTOIU			Constantin-Augustus BĂRBULESCU			Laura CÎȚU						





Universitatea Națională de Știință și Tehnologie  
**POLITEHNICA București**  
Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte

Sigla facultății

		Domeniul: <b>FILOLOGIE</b>								Anul de studii: <b>II</b>		
		Programul de studii: <b>Plurilingvism și inteligență artificială (interdisciplinar cu domeniul Inginerie electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)</b>								Semestrul: <b>II</b>		
Nr. Crt.	Codul disciplinei	Denumirea disciplinei	Categorie formativă	Nr. ECTS	Ore/săptămână				Total ore		Forma de evaluare	
					C	S	L	P/Cer.	Activități didactice	Studiu Individual		
Discipline Obligatorii (Ob)												
1	P.M.23.F.11.II.Ob.21.	Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere	S	5	2	1			42	83	E	
2	P.M.23.F.11.II.Ob.22.	Particularități terminologice în limbi ale spațiului european	S	5	2	1			42	83	E	
3	P.M.23.F.11.II.Ob.23.	Traducere specializată (limba engleză) 3	S	5		2			28	97	V	
4	P.M.23.F.11.II.Ob.24.	Traducere specializată (limba franceză) 3	S	5		2			28	97	V	
5	P.M.23.F.11.II.Ob.25.	Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate, redactare tehnică în limba română	S	5	2				28	97	E	
6	P.M.23.F.11.II.Ob.26.	Elaborarea lucrării de disertație	S'	5					70		V	
Discipline opționale (Op)												
Statistici:			ECTS/Ore:	30	6	6	0	0	238	512	Ex.	Ver./Col.
			Număr:		3	4	0	0			3	3
Discipline facultative (Fac)												
		Managementul organizației școlare	C	5	1	2			42	83	E	
7		Practica pedagogică (în învățământul liceal, postliceal, după caz)	C'	5			3		42	83	E	
Examen de absolvire: Nivelul II			5 ECTS									
Promovarea examenului de disertație			10 ECTS									
TOTAL NUMĂR DE ORE		Discipline Obligatorii:	12									
		Discipline Opționale:	0									
		Discipline Facultative:	3									
Rector, Mihnea - Cosmin COSTOIU			Decan, Constantin-Augustus BĂRBULESCU						Director departament, Laura CÎȚU			



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății

**2. Corelarea disciplinelor cu rezultatele învățării**

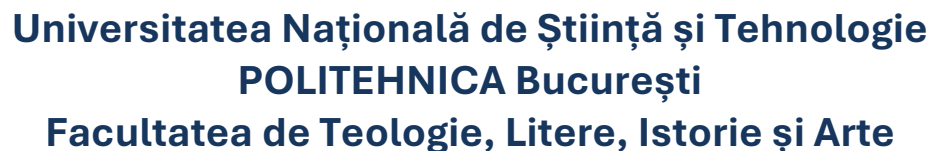
	C1	C2	C3	C4	C5	C6	C7	C8	C9	C10	C11	A1	A2	A3	A4	A5	A6	A7	A8	A9	A10	A11	RA1	RA2	RA3	RA4	RA5	RA6	RA7	RA8	RA9	RA10	RA11	
Metodologia cercetării în științele limbajului	x	x								x		x	x								x		x	x									x	
Politici lingvistice și educaționale	x	x									x	x	x									x	x	x										x
Introducere in lingvistica corpusului. Instrumente de manipulare a corpusurilor și extracție terminologică					x			x	x							x			x	x							x				x	x		
Exploatare avansată a tehnologiilor informatice actuale			x			x			x					x			x			x					x			x				x		
Practica limbii germane 1	x										x	x										x	x											x
Practici avansate de etică și deontologie universitară										x	x										x	x											x	x
Analiză lingvistică și descrieri ale limbilor naturale	x											x											x											
Bazele inteligenței artificiale			x	x		x			x					x	x		x			x					x	x			x				x	
Proiectarea aplicațiilor de traducere asistată de calculator			x	x		x			x					x	x		x			x					x	x			x				x	
Traducere specializată (limba engleză) 1		x					x	x					x					x	x					x					x	x				



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

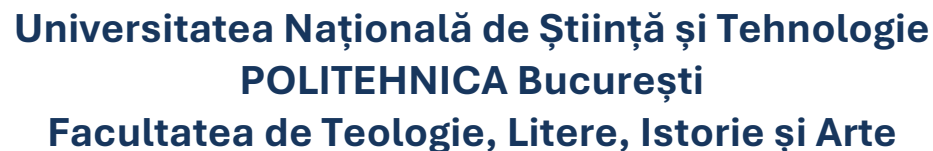
Sigla facultății

Traducere specializată (limba franceză) 1		x	x				x	x					x	x						x	x							
Practica 1		x								x		x							x		x							x
Practica limbii germane 2	x									x	x								x	x								x
Tehnologii cu IA pentru prelucrarea limbajului oral			x				x		x				x		x					x					x		x	
Tehnicile traducerii multimedia. Analiza și mizele comunicării	x					x					x				x					x					x			
Structuri fundamentale ale limbii. Analiză contrastivă	x										x									x								
Lingvistică computațională			x				x						x								x					x		
Traducere specializată (limba engleză) 2		x					x	x					x							x					x	x		
Traducere specializată (limba franceză) 2		x					x	x					x							x					x	x		
Practica 2		x								x			x						x		x							x
Localizare de conținuturi electronice și gestiune de proiecte de traducere				x			x	x						x					x	x				x			x	
Particularități terminologice în limbi ale spațiului european		x	x		x							x	x		x					x	x		x					



Traducere specializată (limba engleză) 3		x					x	x					x					x						x	x					
Traducere specializată (limba franceză) 3	x	x					x				x	x						x	x					x						
Traducere specializată (limba franceză) 3	x							x			x							x							x					
Tehnici de comunicare: analiza textelor specializate, redactare tehnică în limba română	x						x				x							x						x			x			
Elaborarea lucrării de disertație	x							x				x	x					x							x					

[illegible]

[illegible]



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății

culturale în comunicare, comportament și percepții.											
<b>A1.</b> Studentul/absolventul efectuează activități de cercetare pentru a înțelege mai bine o problemă de traducere și pentru a elabora strategia de traducere care ar remedia problemele întâmpinate.	X										
<b>A2.</b> Studentul/absolventul utilizează o varietate de tehnici de traducere pentru a spori eficacitatea muncii, de exemplu pentru a stabili terminologia generală și specifică domeniului, pentru a compila glosare, precum și pentru a aborda textul în mod metodic.		X									
<b>A3.</b> Studentul/absolventul facilitează traducerea lingvistică eficientă, utilizând software pentru memorii de traducere.			X								
<b>A4.</b> Studentul/absolventul utilizează o varietate de instrumente de traducere destinate să contribuie la procesele de localizare și de adaptare pentru lucrările de traducere.				X							
<b>A5.</b> Studentul/absolventul colectează și prezintă termeni, după verificarea legitimității lor, pentru a crea baze de date terminologice pe o serie de domenii.					X						
<b>A6.</b> Creează și redactează subtitrări care transcriu dialogul pe ecrane TV sau de cinema într-o altă limbă, asigurându-se că acestea sunt sincronizate cu dialogul.						X					



**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății

<b>A7.</b> Studentul/absolventul utilizează tehnologii de traducere și furnizează observații cu privire la utilizarea acestora în scopuri definite.							X				
<b>A8.</b> Studentul/absolventul respectă standardele convenite, cum ar fi standardul european EN 15038 și ISO 17100, pentru a asigura respectarea cerințelor legate de furnizorii de servicii lingvistice și pentru a garanta uniformitatea.								X			
<b>A9.</b> Studentul/absolventul utilizează termeni specifici și vocabular TIC într-un mod sistematic și coerent, pentru documentare și comunicare.									X		
<b>A10.</b> Studentul/absolventul sprijină sau dezvoltă un grup care să acționeze în vederea atingerii unui obiectiv comun într-un mod care să arate înțelegerea și respectul față de rolurile și competențele celorlalți.										X	
<b>A11.</b> Studentul/absolventul înțelege și respectă oamenii care sunt percepuți a avea afinități culturale diferite și le răspunde în mod eficient și respectuos.											X
<b>RA1.</b> Studentul/absolventul își asumă responsabilitatea pentru deciziile de traducere luate, explicând raționamentul din spatele alegerii unei strategii.	X										
<b>RA2.</b> Studentul/absolventul selectează în mod autonom tehnicile de traducere potrivite în funcție de tipul și scopul textului.		X									
<b>RA3.</b> Studentul/absolventul demonstrează autonomie și responsabilitate în utilizarea			X								

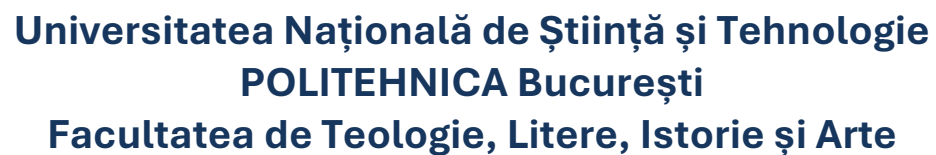


**Universitatea Națională de Știință și Tehnologie**  
**POLITEHNICA București**  
**Facultatea de Teologie, Litere, Istorie și Arte**

Sigla facultății

software-ului de memorii de traducere, aplicând cunoștințele lingvistice și tehnice dobândite pentru a asigura o traducere coerentă, eficientă și conformă cerințelor proiectului.											
<b>RA4.</b> Studentul/absolventul aplică în mod autonom și responsabil instrumente specifice procesului de traducere, localizare și adaptare, demonstrând capacitatea de a integra cunoștințele lingvistice și tehnologice în contexte variate și adaptate scopului traducerii.				X							
<b>RA5.</b> Studentul/absolventul demonstrează autonomie și responsabilitate în identificarea, validarea și organizarea termenilor specifici diverselor domenii, contribuind la elaborarea și actualizarea bazelor de date terminologice.					X						
<b>RA6.</b> Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și responsabilitate în crearea și redactarea subtitrărilor, asigurând acuratețea traducerii și sincronizarea optimă a textului cu dialogul din materialele audiovizuale.						X					
<b>RA7.</b> Studentul/absolventul dă dovadă de autonomie și discernământ în utilizarea tehnologiilor de traducere, oferind observații relevante și argumentate privind eficiența și adecvarea acestora în raport cu obiectivele specifice ale proiectului de traducere.							X				
<b>RA8.</b> Studentul/absolventul aplică riguros standardelor recunoscute (precum EN 15038 și ISO 17100),								X			



[illegible]